

เจ้า ลิน: ปริจเฉทวิเคราะห์บทความวิจัยภาษาอังกฤษสาขาวิชาแพทย์แผนจีนและการ
เทียบเคียงโครงสร้างปริจเฉทผ่านการผสมผสานระหว่างแนวทางการวิเคราะห์ภาษาอังกฤษ
เพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะและภาษาศาสตร์เชิงระบบและหน้าที่ (Genre Analysis of
Traditional Chinese Medicine Research Articles in English: Generic Structure
Mapping Through Integrating the English for Specific Purposes and Systemic
Functional Linguistics Approaches) อาจารย์ที่ปรึกษา: รศ. ดร.อิศรา ประมูลศุข, 231
หน้า.

คำสำคัญ: การแพทย์แผนจีน/ บทความวิจัย/ ภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะทาง/ ภาษาศาสตร์
หน้าที่เชิงระบบ/ ประเภทการสื่อสารพื้นฐาน/ การจับคู่โครงสร้างประเภทการสื่อสาร

การแพทย์แผนจีนมีบทบาทสำคัญในการปกป้องสุขภาพของชาวจีนมาตลอดในประวัติศาสตร์
แม้จะมีต้นกำเนิดจากจีน แต่แพทย์แผนจีนก็สามารถก้าวข้ามขอบเขตระดับชาติและได้รับการยอมรับ
ไปทั่วโลกผ่านการฝังเข็ม สูตรสมุนไพรและรูปแบบการแพทย์แผนจีนอื่นๆ สิ่งที่มาพร้อมกับ
ปรากฏการณ์นี้คือบทความวิจัยภาษาอังกฤษที่ตีพิมพ์ในวารสารนานาชาติมีจำนวนเพิ่มมากขึ้น ซึ่งมี
จำนวนถึง 19,682 บทความในปี 2020 จากการค้นหาค้นหาบน Web of Science ผลการวิจัยเชิงประจักษ์
และความรู้เกี่ยวกับการแพทย์แผนจีนได้รับการเผยแพร่เป็นส่วนใหญ่ผ่านทางบทความวิจัยซึ่งเป็น
ประเภทงานเขียนที่ดึงดูดความสนใจมากที่สุดในกลุ่มนักวิจัย

อย่างไรก็ตาม สิ่งที่ตรงกันข้ามโดยสิ้นเชิงคือมีงานวิจัยไม่เพียงพอในแง่โครงสร้างงานเขียน
ของบทความวิจัยการแพทย์แผนจีน จากช่องว่างงานวิจัยนี้ การศึกษาครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อ
วิเคราะห์โครงสร้างอัตถภาคและอัตถภาคย่อยของบทความวิจัยการแพทย์แผนจีนจากแนวทาง
ภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะทาง จากนั้นจึงถอดโครงสร้างบทความดังกล่าวโดยอาศัย
แนวทางวิเคราะห์ประเภทการสื่อสารแบบภาษาศาสตร์หน้าที่เชิงระบบ และสุดท้ายเพื่อดูว่าแต่
ละอัตถภาคหรืออัตถภาคย่อยประกอบด้วยประเภทการสื่อสารพื้นฐานตามแนว ภาษาศาสตร์หน้าที่
เชิงระบบผ่านการจับคู่โครงสร้างประเภทการสื่อสาร

เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์การวิจัยสามประการข้างต้น งานวิจัยนี้รวบรวมบทความวิจัยเชิง
ประจักษ์ด้านการแพทย์แผนจีน ฉบับเต็ม 40 ฉบับที่ตีพิมพ์ระหว่างปี 2020 ถึง 2021 จากวารสาร
วิจัยการแพทย์แผนจีน ที่มีผลกระทบสูง 5 ฉบับที่ได้รับการจัดทำดัชนีใน Science Index Citation
Expanded (SCIE) เพื่อประกอบเป็นคลังข้อมูลของการศึกษา ด้วยการใช้อกรอบการวิจัยของ
กนกศิลป์ธรรม (2005) เป็นรูปแบบการวิเคราะห์เบื้องต้น

งานวิจัยนี้จึงค้นพบโครงสร้างของบทความวิจัยการแพทย์แผนจีน ที่ประกอบด้วย 17
อัตถภาคและ 42 อัตถภาคย่อย ส่วนการวิเคราะห์ตามแนวทางภาษาศาสตร์หน้าที่เชิงระบบเปิดเผยว่า
ประเภทการสื่อสารแบบ การรายงาน การอธิบาย การเล่าย้อนหลัง และการโต้แย้งเป็นประเภทที่
ประเภทที่ใช้ในการแต่งบทความที่วิเคราะห์ ส่วนภายใต้ประเภทการสื่อสารพื้นฐานกว้างๆเหล่านี้

การวิเคราะห์ยังพบประเภทการสื่อสารพื้นฐานย่อย 13 ประเภท ได้แก่รายงานเชิงพรรณนา รายงานการเรียงเรียง รายงานการจัดหมวดหมู่ และรายงานเปรียบเทียบภายใต้ประเภทรายงาน การเล่าย้อนหลังในอดีตและการเล่าขั้นตอนภายใต้ประเภทการเล่าย้อนหลัง การอธิบายและการอภิปรายภายใต้ประเภทโต้แย้ง และการอธิบายตามลำดับ การอธิบายที่เป็นผลสืบเนื่อง การอธิบายแบบมีเงื่อนไข การอธิบายปัจจัย และการอธิบายเชิงสาเหตุภายใต้กลุ่มประเภทคำอธิบาย ประเภทองค์ประกอบเหล่านี้ซึ่งมีระดับความถี่ที่ปรากฏแตกต่างกัน ร่วมกันเป็นโครงสร้างบทความวิจัย การแพทย์แผนจีน รายงานเชิงพรรณนาถูกนำมาใช้อย่างแพร่หลายในทุกส่วนของบทความในคลังข้อมูล การเล่าขั้นตอนถูกระบุในทั้งสี่ส่วนของบทความโดยมีการใช้งานที่โดดเด่นในส่วนระเบียบวิธีวิจัยและในส่วนผลการวิจัยและส่วนอภิปรายผลการวิจัย

และถูกใช้แบบประปรายในส่วนบทนำ ทั้งการอธิบายและการเล่าทางประวัติศาสตร์ส่วนใหญ่เผยแพร่ทั้งในบทนำและการอภิปรายผลการวิจัยการค้นพบจากการจับคู่ประเภทการสื่อสาร เผยให้เห็นว่ามีความสอดคล้องกันแบบหนึ่งต่อหนึ่งระหว่างอัตถภาคและอัตถภาคย่อยและประเภทการสื่อสารพื้นฐาน นอกจากนี้ยังมีกรณีที่อัตถภาคและอัตถภาคย่อยหนึ่งถูกเขียนด้วยประเภทการสื่อสารย่อยที่แตกต่างกัน เนื่องจากวัตถุประสงค์การสื่อสารที่แตกต่างกันและถูกใช้ในบริบทที่ต่างกัน ผลการวิจัยจากการศึกษาครั้งนี้สามารถใช้เพื่อการสอนเขียนบทความวิจัยการแพทย์แผนจีนได้



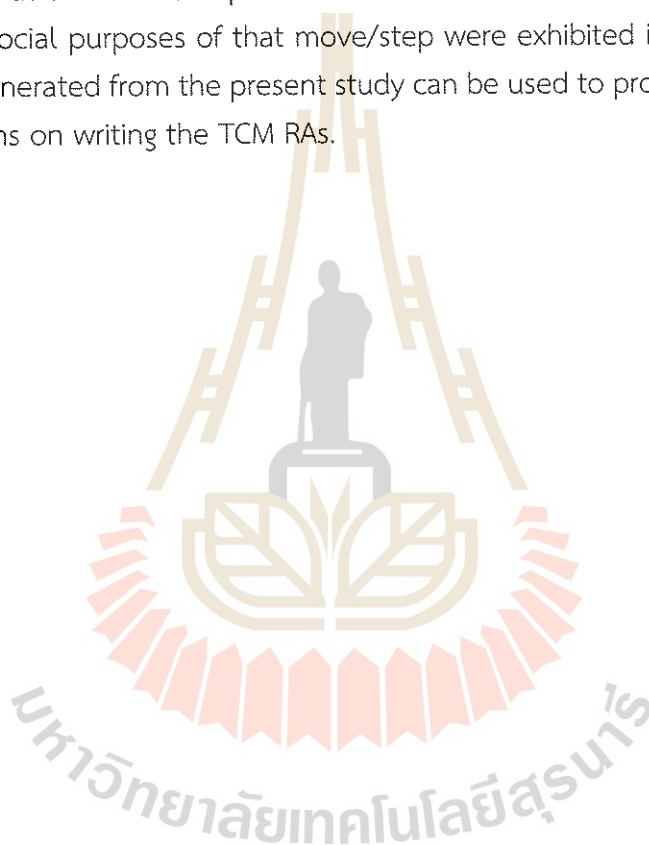
ZHAO LIN: GENRE ANALYSIS OF TRADITIONAL CHINESE MEDICINE RESEARCH ARTICLES IN ENGLISH: GENERIC STRUCTURE MAPPING THROUGH INTEGRATING THE ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES AND SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS APPROACHES. THESIS ADVISOR: ASSOC. PROF. Issra Pramoolsook, Ph.D., 231 PP.

Keyword: Traditional Chinese Medicine/ Research Article/ Esp/Sfl/ Elemental Genre/ Generic Structure Mapping

Traditional Chinese Medicine (TCM) has played an irreplaceable role in protecting Chinese people's health throughout its history. Despite its Chinese origin, TCM has transcended the national boundary and gained global recognition via acupuncture, TCM herbal formula, and other TCM modalities. What accompanies this phenomenon is a rising number of TCM English research articles (RAs) published in international journals, which reached 19,682 in 2020 via the search from the Web of Science. TCM empirical research findings and TCM knowledge are predominantly disseminated through RAs, a genre that has attracted the most attention among genre researchers. However, what stands in stark contrast is insufficient exploration of TCM RAs in terms of its structural composition from genre approach. Based on this gap, the present study aimed to analyze the move-step structure of TCM articles from the ESP genre approach, then to deconstruct the TCM articles from the SFL elemental genre approach, and finally to see how each move or step is composed by the SFL elemental genre through Generic Structure Mapping (GSM).

To achieve the above three research purposes, 40 full-length TCM empirical articles published from 2020 to 2021 were compiled from five high-impact TCM journals indexed in the Science Index Citation Expanded (SCIE) to constitute the corpus of the present study. By deploying Kanoksilapatham's (2005) framework as the primary analytical model, the current study generated a rhetorical structure of TCM RAs comprising 17 moves and 42 steps. The SFL genre analysis revealed that report, explanation, recount, and argument are the four genre families employed to compose the TCM RAs. Under these broad genre families, 13 elemental genres were identified, including descriptive report, compositional report, classifying report, and comparative report within the report taxonomy, historical recount and procedural recount of the recount genre family, exposition and discussion of the argument genre cluster, and sequential explanation, consequential explanation, conditional explanation, factorial explanation, and causal explanation under the explanation genre family. These

elemental genres, with varying degrees of frequency, jointly constructed the TCM RAs. To be specific, descriptive report was ubiquitously deployed in all sections of the present corpus. Procedural recount was identified in all of the four sections of RA, with its predominant use in the Methods section, a certain percentage in the Results section and Discussions section, and sporadic deployment in the Introduction section. Both exposition and historical recount were mainly distributed in both the Introduction and the Discussion. The GSM findings revealed that there existed one-to-one correspondence between the move/step and the elemental genres. There also existed the case that one move/step was written with different elemental genres due to that different social purposes of that move/step were exhibited in different contexts. The findings generated from the present study can be used to proposed some pedagogical implications on writing the TCM RAs.



School of Foreign Languages
Academic Year 2023

Student's Signature Lin Zhao
Advisor's Signature I. Pramoolsook